

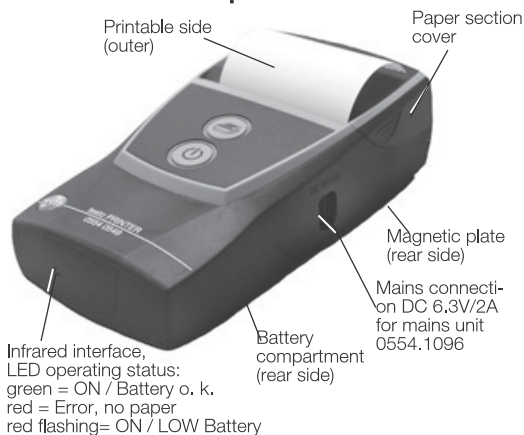


testo printer
0554 0549

Application Information

en

Product description



Initial operation

Inserting a paper roll

- 1 Pull up paper section cover.
- 2 Insert the paper roll, see diagram.
- 3 Close paper section cover.



Inserting batteries

- 1 Remove screw of battery compartment.
- 2 Pull battery compartment cover up.
- 3 Insert four batteries (AA). Watch out for +/-.
- 4 Close battery compartment cover and tighten screw.

Operation

The printer switches off after 2 minutes of inactivity.

Keep the window of the infrared interface clean.

- Switch on (press briefly). Switch off (press and hold down for 2 s).
- Printer switched on: paper feed..
- Printer switched off: self-test.
- Printer switched on: set the contrast (55%-145%).

Accessories

Name	Article no.
Spare thermal paper (6 rolls), Measurement data documentation legible for up to 10 years	0554 0568
Mains unit 6.3V/2A	0554 1096

WARNING
Magnetic field!
May be harmful to those with pacemakers.
> Keep a minimum distance of 15 cm between pacemaker and instrument.

Transmission distance



max. 0,8 - 2m
(depending on instrument)

Technical Data

Description	Values
Type	Infrared thermal printer
Operating temperature	±0...+50°C
Storage / transport temp.	-40...+60°C
Dimensions	150 x 88 x 50 mm
Weight	330g (incl. batteries)
Power supply	4 AA batteries 1,5V or mains unit from testo 330/327 (0554 1096)
EU Directive	2004/108/EEC
Warranty	2 years (excluding printing mechanism)



testo Protokolldrucker
0554 0549

Anwendungshinweise

de

Produktbeschreibung



WARNUNG
Magnetisches Feld!
Kann gesundheitsgefährdend für Träger von Herzschrittmachern sein.
> Mindestabstand von 15 cm zwischen Herzschrittmacher und Gerät einhalten.

Übertragungsstrecke



max. 0,8 - 2m
(abhängig vom Gerät)

Technische Daten

Beschreibung	Werte
Bauart	Infrarotgesteuerter Thermodrucker
Betriebstemperatur	±0...+50°C
Lager- / Transporttemperatur	-40...+60°C
Abmessungen	150 x 88 x 50 mm
Gewicht	330g (inkl. Batterien)
Stromversorgung	4 Mignon-Batterien (Typ AA / 1,5V) oder Netzteil von testo 330/327 (0554 1096)
EU-Richtlinie	2004/108/EG
Garantie	2 Jahre (außer Druckwerk)

Inbetriebnahme

Papierrolle einlegen

- 1 Papierfach-Abdeckung nach oben klappen.
- 2 Papierrolle einlegen, siehe Abbildung.
- 3 Papierfach-Abdeckung schließen.



Batterien einlegen

- 1 Schraube der Batteriefach-Abdeckung lösen.
- 2 Batteriefach-Abdeckung hochklappen.
- 3 Vier Batterien (AA) einlegen. Polung beachten, siehe Aufdruck im Batteriefach.
- 4 Batteriefach-Abdeckung schließen und Schraube eindrehen.

Bedienung

Nach ca. 2min Inaktivität schaltet sich der Drucker automatisch aus.

Fenster der Infrarot-Schnittstelle sauber halten.

- Einschalten (kurz drücken). Ausschalten (2s gedrückt halten).
- Drucker eingeschaltet: Papiervorschub.
- Drucker ausgeschaltet: Selbsttest. Drucker eingeschaltet: Kontrast einstellen (55%-145%).

Zubehör

Bezeichnung	Artikel-Nr.
Ersatz-Thermopapier (6 Rollen), langzeit-lesbare Messdatendokumentation bis zu 10 Jahren	0554 0568
Steckernetzteil 6,3V/2A	0554 1096



Impresora testo
0554 0549

Manual de instrucciones

es

Descripción del producto



Ajustes previos

Colocar un rollo de papel

- 1 Levantar la cubierta del papel.
- 2 Insertar el rollo de papelver gráfico.
- 3 Cerrar la cubierta.

Colocar las pilas



- 1 Desenroscar el tornillo del compartimento.
- 2 Levantar la tapa del compartimento para pilas.
- 3 Insertar cuatro pilas (AA). Respetar la polaridad +/- . Ver indicación en el compartimento.

- 4 Colocar la tapa y cerrar enroscando el tornillo.

Funcionamiento

La impresora se desconecta automáticamente tras 2 minutos de inactividad.

La ventana de la interface IR debe estar limpia.

- ⏻ Encendido (pulsar brevemente). Apagado (mantener pulsado 2 s).

- 🖨️ Impresora encendida: Alimentación de papel.

- ⏻ + 🖨️ Impresora apagada: Autocomprobación. Impresora encendida: Ajustar el contraste (55 %-145 %).

Accesorios

Nombre	Modelo
Repuesto papel térmico (6 rollos), Datos de medición legibles hasta 10 años	0554 0568
Alimentador 6,3V/2A	0554 1096

⚠️ ALARMA
Campo magnético!
Puede ser peligroso para la salud de personas con marcapasos.
> Mantenga una distancia mínima de 15 cm entre el instrumento y el marcapasos.

Distancia de transmisión



Datos técnicos

Descripción	Valores
Tipo	Impresora térmica por infrarrojos
Temperatura de funcionamiento	±0...+50°C
Tª transporte/almacenamiento	-40...+60°C
Medidas	150 x 88 x 50 mm
Peso	330g (pilas incluidas)
Alimentación	4 pilas AA 1,5V o alimentador testo gama 330/327 (0554 1096)
Directriz UE	2004/108/EEC
Garantía	2 años (excepto el carro de impresión)



Imprimante testo
0554 0549

Mode d'emploi

fr

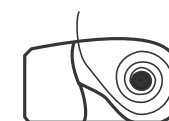
Description du produit



Première utilisation

Insérer le rouleau de papier

- 1 Soulever le couvercle en haut de l'appareil.
- 2 Insérer le papier selon le schéma.
- 3 Refermer le compartiment.



Insérer les piles/accus

- 1 Retirer la vis du compartiment à piles.
- 2 Soulever le capot du compartiment.

- 3 Insérer 4 piles (AA). Attention à la polarité +/- . Voir les instructions à l'arrière de l'appareil.

- 4 Fermer le compartiment à piles.

⚠️ ATTENTION
Champ magnétique!
Peut présenter des risques pour la santé des personnes portant un stimulateur cardiaque.
> Conserver une distance d'au moins 15 cm entre le stimulateur cardiaque et l'appareil.

Transmission infrarouge



Caractéristiques techniques

Description	Valeurs
Type	Imprimante thermique IR
Temp. d'utilisation	±0...+50°C
Temp Stockage/ transport	-40...+60°C
Dimensions	150 x 88 x 50 mm
Poids	330g (avec piles)
Alimentation	4 pilas AA, 1,5V ou bloc secteur du testo 330/327 (0554 1096)
Normes	2004/108/EEC
Garantie	2 years (sans mécanique d'impression)

Utilisation

L'imprimante s'éteint automatiquement après 2 minutes d'inactivité.

Garder la vitre infrarouge toujours propre.

- ⏻ Démarrer (pression courte). Arrêter (maintenir pendant 2 s).
- 🖨️ Imprimante allumée : avance du papier.
- ⏻ + 🖨️ Imprimante éteinte : test automatique. Imprimante allumée : réglage du contraste (55 %-145 %).

Accessoires

Désignation	Référence
Papier thermique (6 rouleaux), conservation des données à long terme jusqu'à 10 ans	0554 0568
Bloc secteur 6,3V/2A	0554 1096



Impressora testo
0554 0549

Informação de utilização

pt

Descrição do produto



Atenção
Campo magnético!
Pode ser perigoso para a saúde de portadores de um Pacemaker.
> Manter uma distância mínima de 15 cm entre o Pacemaker e o aparelho.

Transmission distance



máx. 0,8 - 2m
(dependendo do instrumento)

Dados técnicos

Descrição	Valores
Tipo	Impressora térmica por infravermelhos
Temperatura funcionamento	±0...+50°C
Temp. transp./armazenamento	-40...+60°C
Dimensões	150 x 88 x 50 mm
Peso	330g (incl. pilhas)
Alimentação	4 pilhas AA 1,5V ou alimentador testo 330/327 (0554 1096)
Directiva EU	2004/108/EEC
Garantia	2 anos (excluindo o mecanismo de impressão)

Início

Inserir um rolo de papel

- 1 Levantar a tampa do papel.
- 2 Inserir o rolo de papel, ver diagrama.
- 3 Fechar a tampa do papel.

Inserir pilhas



- 1 Remover o parafuso do compartimento da pilha
 - 2 Levantar a tampa do compartimento da pilha.
 - 3 Colocar 4 pilhas (AA). Atenção +/-.
- Ver a legenda no compartimento da pilha.

- 4 Fechar a tampa do compartimento da pilha e apertar o parafuso.

Funcionamento

A impressora desliga-se depois de estar 2 minutos inactiva

Mantenha a janela do interface dos infravermelhos limpa.

- Ligar (premir brevemente). Desligar (premir durante 2s).

Impressora ligada: Avanço do papel.

+ Impressora desligada: Auto-diagnóstico. Impressora ligada: Ajustar o contraste (55 %-145 %).

Acessórios

Nome	Referência
Papel térmico sobressalente (6 rolos), Documentação legível da medição de dados até 10 anos	0554 0568
Alimentador 6,3V/2A	0554 1096



testo printer
0554 0549

Gebruiksaanwijzing

nl

Productomschrijving

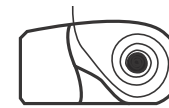


Ingebruikname

Papierrol invoeren

- 1 Papiervak klepje naar boven klappen.
- 2 Plaats de papieren rol, zie diagram.
- 3 Papiervakklepje sluiten.

Batterijen invoeren



- 1 Schroef batterijvakje open.
- 2 Batterijvakje omhoog klappen.
- 3 Vier batterijen (AA) inzetten. Let op pool, zie print batterijvakje
- 4 Batterijvakklepje sluiten en schroef vastschroeven

Gebruik

Na ca. 2 min zonder activiteit schakelt de printer automatisch uit.

Infrarood raam schoonhouden .

Inschakelen (kort indrukken). Uitschakelen (2s ingedrukt houden).

Printer ingeschakeld: Papiervoeding..

+ Printer uitgeschakeld: Zelftest. Printer ingeschakeld: Contrast instellen (55 %-145 %).

WAARSCHUWING
Magnetisch veld!
Kan schadelijk zijn voor de gezondheid van dragers van pacemakers.
> Minimum afstand van 15 cm tussen pacemaker en instrument aanhouden.

Overdacht afstand



Technische gegevens

Omschrijving	Waarden
Type	Infrarood thermische printer
Betrijfstemperatuur	±0...+50°C
opslag- / transporttemperatuur	-40...+60°C
Afmetingen	150 x 88 x 50 mm
Gewicht	330g (incl. Batterijen)
Stroomvoorziening	4 Mignon-Batterijen (Typ AA / 1,5V) of netadapter van testo 330/327 (0554 1096)
EU-Richtlijn	2004/108/EG
Garantie	2 Jaar (behalve drukwerk)

Toebehoren

Omschrijving	Artikel-Nr.
Reservethermopapier (6 rol), langdurig leesbaar	
Dataregistratie tot 10 jaar	0554 0568
Laadapparaat 6,3V/2A	0554 1096



Stampante testo
0554 0549

Istruzioni operative

it

Descrizione del prodotto



PERICOLO
Campo magnetico!
Può rappresentare un pericolo per i portatori di pace-maker.
> Mantenere una distanza minima di 15 cm tra il pace-maker e lo strumento.

Transmission distance



Dati tecnici

Descrizione	Valori
Tipo	Stampante termica a infrarossi
Temperatura di lavoro	±0...+50°C
Temperatura di stoccaggio	-40...+60°C
Dimensioni	150 x 88 x 50 mm
Peso	330g (batterie comprese)
Alimentazione	4 batterie AA 1,5V o alimentatore per testo 330/327 (0554 1096)
Direttiva UE	2004/108/EEC
Garanzia	2 anni (escluso meccanismo di stampa)

Operazioni iniziali

Inserire un rotolo di carta

- 1 Sollevare il coperchio del vano carta.
- 2 Inserire il rotolo di carta v. digramma.
- 3 Chiudere il coperchio del vano carta.



Inserire le batterie

- 1 Rimuovere la vite dal vano batterie.
- 2 Sollevare il coperchio del vano batterie.
- 3 Inserire quattro batterie (AA). Prestare attenzione ai segni +/- . Vedi iscrizione sul retro dello strumento.
- 4 Chiudere il coperchio del vano batterie e riavvitare.

Funzionamento

Dopo 2 minuti di inattività, la stampante si spegne.

Tenere pulita la finestra dell'interfaccia a infrarossi.

- Accensione (premere brevemente).
Spegnimento (mantenere premuto per 2 s).

Stampante accesa: avanzamento della carta.

- Stampante spenta: autodiagnosi.
Stampante accesa: regolazione del contrasto (55 %-145 %).

Accessori

Descrizione	Codice
Carta termica di ricambio (6 rotoli), Dati stampati leggibili per oltre 10 anni	0554 0568
Alimentatore 6,3V/2A	0554 1096



IR-skrivare
0554 0549

Bruksanvisning

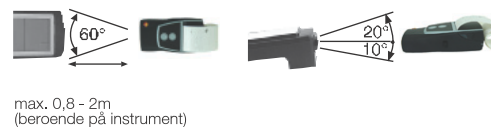
sv

Product description



VARNING
Magnetiskt fält!
Kan vara hälsovådligt för bärare av pacemakers.
> Minimivstånd på 15 cm mellan pacemaker och utrustning.

Överföringsavstånd



Tekniska data

Beskrivning	Värden
Typ	IR-skrivare
Drifttemperatur	±0...+50°C
Förvarings-/ transporttemp.	-40...+60°C
Mått	150 x 88 x 50 mm
Vikt	330g (inkl. batterier)
Strömförsörjning	4 AA-batterier 1,5V eller nättaggregat för testo 330/327 (0554 1096)
EU-direktiv	2004/108/EEG
Garanti	2 år (utom skrivarmekanismen)

Komma igång

Sätt i skrivarpapper

- 1 Öppna locket över pappersdelen.
- 2 Sätt in pappersrullen, se diagram.
- 3 Stäng locket.

Sätt i batterier

- 1 Lossa skruven på batterifacket.
- 2 Öppna batterifackets lock.
- 3 Sätt i 4 AA-batterier. Vänd plus/minus rätt. Se märkningen i batterilocket.
- 4 Stäng locket och dra åt skruven.

Funktion

Om skrivaren inte används på 2 minuter stängs den av.

Håll fönstret framför IR-mottagaren rent.

- Starta (tryck kort). Stänga av (håll intryckt i 2 sek).

Skrivaren startad: Pappersframmatning.

- Skrivaren avstängd: Självtest. Skrivaren startad: Ställa in kontrast (55 %-145 %).

Tillbehör

Benämning	Best.nr.
Extra skrivarpapper (6 rullar), för mätdata som ska vara läsbara upp till 10 år	0554 0568
Nättaggregat 6,3V/2A	0554 1096